

Brigitte Helbling (Dr.)
Helblinx@t-online.de
brigittehelbling.com

Biographie

Geboren 1960 in Basel. Aufgewachsen in Basel/Zürich und New Jersey (USA), Studium Literaturwissenschaft an der Universität Zürich, Promotion in Hamburg. Seit 1987 wohnhaft in Hamburg, seit 1994 freiberufliche Autorin, Journalistin, Lektorin, Herausgeberin.

Bis 2000 Tätigkeitsschwerpunkt in Verlagen (Rogner & Bernhard, Rowohlt) und als freie Journalistin für Zeitungen (Berliner Zeitung, Welt am Sonntag, NZZ, Die Zeit, andere).

Seit 2000 über 25 Stücktexte und Performance-Vorlagen mit Lyrics für die freie Theatergruppe Mass & Fieber/Mass & Fieber OST und Stadt-/Staatstheatern, meist in Zusammenarbeit mit Regisseur und Autor Niklaus Helbling. In Zusammenarbeit mit Niklaus Helbling und Markus Schönholzer entstanden Musicaladaptionen für Stadttheater Basel und Mainz. Diverse Arbeiten (FALL OUT GIRL, TELL/ZAHHAK) wurden an Festivals ausgezeichnet. 2017 wurde Helbling nominiert für den Gilder/Coigney International Award der League of Professional Theatre Women in New York. 2018 erhielt sie den Förderpreis für Literatur der Stadt Hamburg, 2019 erhielt sie ein Werkstipendium Pro Helvetia, beide für MEINE SCHWIEGERMUTTER, DER MONDMANN UND ICH. 2024 erhielt sie ein Kurationsstipendium Pro Helvetia für den Stücktext KATER DER ZUKUNFT. Ihre Theatertexte werden vertreten durch Rowohlt Theater Verlag.

2013, 2015 und 2022 erschienen Romane von Helbling: QUEER STORY, DIE MÄDCHEN, MEINE SCHWIEGERMUTTER, DER MONDMANN UND ICH („Ein Glücksfall für die Literatur“, WOZ).

Lektorin / Herausgeberin für ausgewählte Bücher und Projekte wie EIN DIALOG ÜBER DIE LIEBE (Eve Kosofsky Sedgwick, Übers. Elvira Bittner, rüffer & rub 2024), TANDEM. IN DER LEHRE BEI ANKE FEUCHTENBERGER (Hg. mit J. Gordon, B. Weyhe, M. Kaszuba, MamiVerlag 2023), TOTE JUNGS (R&B 1999)

Bibliographie

Romane und Erzählungen:

- „Aikido Diaries“ in HAMBURG NOIR, Krimianthologie, culturbooks, Hamburg/Berlin 2023
- MEINE SCHWIEGERMUTTER, DER MONDMANN UND ICH, rüffer & rub, Zürich, 2022
- DIE MÄDCHEN, culturbooks, Hamburg/Berlin 2015
- QUEER STORY, Schriftenreihe Queer Lab, Bremen 2013

Theatertexte (Stückrechte in der Regel vertreten von RTV)

für **MASS & FIEBER/MASS & FIEBER OST** (www.massundfieber.ch)

- KATER DER ZUKUNFT. Theater, Parkinson und Die Kunst des Betrugs. UA 2024 Lichthof Theater Hamburg. Spielte in Berlin (TD), Hamburg (Sprechwerk), Aarau (Tuchlaube), Hamburg (TONALi), Baden CH (Kurtheater), Hamburg (Lichthof Theater).
- DER NEUE PRINZENSPIEGEL oder Fanny und Isabella sind tot. UA 2021 Winkelwiese Zürich. Gespielt in Zürich, Mülheim Baden, Aarau, Winterthur, Basel, Zürich (Miller's), Steckborn. Nachgespielt im Theater Lübeck.
- DIE MONDMASCHINE. Lecture Performance über Menschen, Maschinen und Bakterien. UA 2019 Winkelwiese Zürich. Gespielt in Zürich, Hamburg, Mannheim, Heilbronn, Recklinghausen.
- JAMES BOMB – DAS KONZERT. 2016. Live Konzert mit 17 Originalsongs, UA Zürich, Bogen F; Weimar (Kunstfest) und Hamburg Kampnagel.
- STURM IN PATUMBAH. Eine Geisterschau des Schweizer Kolonialismus in 12 Räumen und einem Park. In Kooperation mit Heimatschutzzentrum in der Villa Patumbah und Festspiele Zürich. UA 2015 Villa Patumbah Zürich.
- TELL/ZAHHAK. Ein Mythentausch. UA 2012 Tellspiele Altdorf, Gastspiele Theaterspektakel Zürich, Fajr-Festival Teheran.

- DER SCHWARZE KOMET. Varieté in 17 Szenen. UA 2014 Theaterhaus Jena, Gastspiele u.a. in Mülheim, Darmstadt, Mainz, Wien.
- BLACK FACE: DIE VILLA. UA 2013 Theaterhaus Jena.
- FALL OUT GIRL. Radioaktive Roadshow. UA 2012 Theaterhaus Jena, Kooperation mit Theaterhaus Jena und Staatstheater Oldenburg, Gastspiele u.a. in Berlin, Leipzig, Zürich, Hamburg, Köln, Mainz, Oldenburg, Mülheim, Weimar, Baden, Berlin, Dresden. Festival- und Publikumspreis Avant Art Festival 2012.
- GELD UND GOTT. Superhelden-Komödie nach Dante. UA 2010 Theaterspektakel Zürich, Gastspiele in Bern, Altdorf, Hamburg, Mülheim, Jena. Nachgespielt in Darmstadt, Bregenz, Sparkasse am Niederrhein.
- DIE SCHWARZE KAMMER. Singspiel aus dem Bürgerkrieg. UA 2008 Schlachthaus Bern, Gastspiele Zürich, Basel, Köln, Bremen, Berlin.
- WILDE DETEKTIVE. Club-Abend. UA 2008 Theaterspektakel Zürich.
- TIERPARK. (4-stündige neokoloniale Performance) UA 2008 Paul Klee Museum Bern, weitere Aufführungen Theaterspektakel Zürich.
- HOUDINI. Die Rock'n'roll-Show der letzten Befreiung. UA 2006 Club Mascotte Zürich, Gastspiele Schauspielhaus ZH, Rigiblick ZH, Berlin Bremen, Basel, Bern.
- KING PLACEBO. Eine Reise ins Pharmaland. UA 2005 Stadttheater Basel
- AUTODROM. Expedition ins Leben mit den Autos. UA 2003 Gessnerallee ZH, Gastspiele Frankfurt, Köln, Hamburg.
- RED CROSS OVER. Ein Sing- und Lehrstück über die Neutralität. UA: 2002 Schweizer Expo 02/AMJ (Schiff des Kantons Jura). Gastspiel Zürich, Gessnerallee.
- KRAZY KAT. Die Liebe im Zeichen des Pflastersteins. UA 2001 Gessnerallee ZH, Gastspiele: Bern, Basel, Hamburg, Mannheim, Berlin, Luzern, Schaffhausen, Bochum, Köln, Lissabon.

- DEAD COWBOYS RADIO SHOW (Überbau & Songs). UA 2000 Performance für Expo Hannover & steirischer Herbst
- PRÄRIEPRIESTER. Eine Westernprojektion. UA 2000 Gessnerallee ZH, Gastspiele: Braunschweig, Freiburg, Birsfelden, Bern, Hamburg.

Weitere Theatertexte:

- ZWINGLI ROADSHOW. 2018 R: Niklaus Helbling, UA Theater Kanton Zürich, mit 18 Aufführungen
- PÜNKTCHE UND ANTON. (Fassung nach dem Roman) UA 2018, R: Niklaus Helbling, Schauspiel Mainz.
- MUSKETIERE! oder Das Nachtklavier des Kardinals, R/T Niklaus Helbling. UA 2018 Schauspiel Mainz.
- HERR DER DIEBE (Fassung nach dem Roman) 2017 R: Niklaus Helbling Schauspiel Dresden.
- DIE SIRENEN DES TITAN. Texte & Lyrics, mit Niklaus Helbling (R) und Markus Schönholzer (M). UA 2015 Schauspiel Mainz.
- DER ZAUBERER VON OZ. Texte & Lyrics, mit Niklaus Helbling (R) und Markus Schönholzer (M). UA 2012 Schauspiel Basel.
- VILLA INCOGNITO. Texte & Lyrics für Tanz. Für Choreographin Salome Schneebeili. UA 2008 Gessnerallee Zürich
- WASSERFALLE. Ein Moritätenstück. Nach einer Idee von Sebastian Krähenbühl. UA 2005 Theater an der Winkelwiese Zürich, Gastspiel u.a. Basel, Liestal, Uerikon.
- JAPANESE COWBOYS. Texte & Lyrics für Tanz, mit Choreographin Salome Schneebeili. UA 2003 Rote Fabrik Zürich, Gastspiele u.a. in Basel, Bern, Paris.
- MAS. Texte & Lyrics für Tanz. Mit Choreographin Salome Schneebeili. UA 2001 Blauer Saal Zürich

Konzeption/Kuration/Herausgeberschaft

- **Ausstellung für STRAUHOF Literaturmuseum Zürich** (mit MASS & FIEBER / Brigitte Helbling, Niklaus Helbling, Leonardo Raab, Thomas Rhyner) MEYERAMA. Das Spiel von Macht und

Leidenschaft (Oktober 2025 – Januar 2026). Mit Reader-Mappe zur Ausstellung.

- **Herausgeberin, Übersetzungslektorat** Eve Kosofsky Sedgwick, EIN GESPRÄCH ÜBER DIE LIEBE, Übersetzt von Elvira Bittner, rüffer & rub, 2024
- **Herausgeberin** mit Jul Gordon, Magdalena Kaszuba, Birgit Weyhe; **Übersetzungen ins Englische:** TANDEM. In der Lehre bei Anke Feuchtenberger/In Class with Anke Feuchtenberger. (Zweisprachig). MamiVerlag 2023
- **Ausstellung für Comic Salon Erlangen, übernommen von Literaturmuseum Strauhof Zürich und Stadtbibliothek Reutlingen:** Liv Strömquist: FRUITS OF KNOWLEDGE, Juni 2022 / Juni-September 2023 / März-Mai 2024
- **Ausstellung für STRAUHOF Literaturmuseum Zürich** (mit MASS & FIEBER / Elke Auer, Niklaus Helbling, Thomas Rhyner) FRAUEN IM LAUFGITTER. März bis Mai 2021; mit Reader zur Ausstellung.
- **Herausgeberin, Lektorat** TOTE JUNGS. Ein Comic- und Textlesebuch für Mädchen. R&B 1999
- **Theatralische Installation BAD HOTEL** (künstlerische Leitung mit Dirk Thiele). gegen 200 Beteiligte, 3 Monate Laufzeit in der ganzen Reithalle des Theaterhaus Gessnerallee ZH, 2002-2003.

Freie Lektorin für literarische Projekte

- Nils Jockel, KELLERTÄNZER, KJM 2024
- Klaas Jarchow, Norbert Klugmann, RIVER, KJM 2020
- Bela B. Felsenheimer, SCHARNOW, Heyne Hardcore 2019
- Michael Esser, JOHN UND MAUS, KJM 2015

Diverse Comicgeschichten & Übersetzungen

Für den Gruselcomicverlag EEE (2001-2003)

Freie Rezensentin (Literatur, Comics, etc.) bei der Berliner Zeitung, Welt am Sonntag; zuständig für Ressort „Specials“ beim Online-Feuilleton Culturmag.

Roman-Übersetzungen aus dem Englischen (Auswahl 1995-2001)

- James Robert Baker, BOY WONDER, R&B (mit Andreas Senn)
- James Robert Baker, TREIBSTOFF, R&B
- Ken Bruen, RILKE ON BLACK, Rowohlt Thriller (mit Niklaus Helbling)
- Ken Bruen, ABGEBRANNT, Rowohlt Thriller
- Fred Willard, SPIEL MIT BÖSEN JUNGS, Rowohlt Thriller (mit Niklaus Helbling)
- Fred Willard, PRINZESSIN LIEDERLICH, Rowohlt Thriller
- Joolz Denby, IM HERZEN DER DUNKELHEIT, Rowohlt Thriller
- Joolz Denby, DAS TOR DES SCHMERZES, Rowohlt Thriller
- Shelley Singer, JANE IST WEG. Ariadne Verlag